

Liberales



De integratie van moslims in het Westen is al decennialang een heet hangijzer. De een acht het volledig mislukt, de ander is van mening dat het naar omstandigheden vrij goed verloopt. Sommige stemmen dat de islam en het Westen niet samen gaan, weer anderen menen dat dit juist heel goed gaat. De mening dat de islam niet in het Westen thuis hoort klinkt steeds luider, net als de stelling dat juist het racistische Westen de islam en moslims maar eens moet gaan accepteren.

Google translate: The integration of Muslims in the West has been a hot topic for decades. One considers it a complete failure, the other believes that it is going quite well under the circumstances. Some say that Islam and the West do not go together, while others believe that this is going very well. The opinion that Islam does not belong in the West is getting louder, as is the proposition that the racist West in particular should start to accept Islam and Muslims.

Ook de vraag wat integratie nou precies inhoudt dringt zich op. Is dat integratie met behoud van eigen cultuur? Of assimilatie? Of diversiteit vieren in een multiculturele samenleving. In het debat lopen verschillende perspectieven continu door elkaar. En de vraag in hoeverre de integratie nu wel of niet gelukt is wordt niet beantwoord.

Google translate: The question of exactly what integration means also arises. Is that integration while maintaining your own culture? Or assimilation? Or celebrate diversity in a multicultural society. Different perspectives are constantly mixed up in the debate. And the question to what extent integration has succeeded or not has not been answered.

In een nieuw boek proberen een aantal Amerikaanse en Franse wetenschappers, te weten Claire L. Adida, David D. Laitin en Marie-Anne Valfort, de vraag te beantwoorden hoe het komt dat de integratie van moslims in Europa, en dan met name Frankrijk, zo moeizaam verloopt. Het boek heeft de prikkelende titel *Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies*, en de conclusies van het onderzoek wat in het boek wordt gepresenteerd zijn evenzo prikkelend. Het centrale argument van de auteurs is, kort samengevat, dat zowel moslims als de autochtone bevolking van Frankrijk de verantwoordelijkheid dragen voor deze moeizame integratie. Vanuit autochtone kant is er sprake van discriminatie die de integratie op veel terreinen tegenwerkt, maar moslims gedragen zich tegelijkertijd weer op een wijze die datgene wat de auteurs 'rationele islamofobie' noemen voedt.

Google translate: In a new book, a number of American and French scientists, namely Claire L. Adida, David D. Laitin and Marie-Anne Valfort, try to answer the question of why the integration of Muslims in Europe, especially France, so difficult. The book is tantalizingly titled *Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies*, and the conclusions of the research presented in the book are equally tantalizing. In summary, the authors' central argument is that both Muslims and the native population of France bear the responsibility for this difficult integration. From the indigenous side there is talk of discrimination that opposes integration in many areas, but at the same time Muslims behave in a way that feeds what the authors call "rational Islamophobia".

Dat de discriminatie die moslims ervaren in Frankrijk ook echt daadwerkelijk discriminatie op basis van religie is, en niet bijvoorbeeld op basis van huidskleur, cultuur of afkomst, weten de onderzoekers vast te stellen door ook te kijken naar een controlegroep van christenen uit hetzelfde land. Deze laatste groep heeft significant minder te maken met discriminatie dan moslims, waarbij duidelijk wordt dat deze discriminatie ook specifiek gericht is op moslims. En het is met name sterk aanwezig op de arbeidsmarkt.

Google translate: That the discrimination experienced by Muslims in France is actually discrimination based on religion, and not, for example, on the basis of skin color, culture or origin, the researchers are able to establish by also looking at a control group of Christians from the same country. The latter group has significantly less to do with discrimination than Muslims, whereby it becomes clear that this discrimination is also specifically aimed at Muslims. And it has a particularly strong presence in the labor market.

Aan de andere kant geven de onderzoekers ook redenen voor meer 'rationale' weerstand tegen moslims op de arbeidsmarkt. Redenen die hiervoor gegeven worden zijn de sterke zelf-aangemeten religiositeit in een seculiere omgeving, andere gendernormen, en gebrekkige taalbeheersing bij moslims. Dit alles leidt tot het idee dat moslims als collega's een probleem zullen vormen op de werkvloer bij autochtone Fransen. Er is volgens de onderzoekers dus sprake van een equilibrium waarbij beide kanten sterk negatief op elkaar reageren, en de achterstanden in de integratie van moslims verdwijnen niet op, maar nemen eerder toe.

Google translate: On the other hand, the researchers also give reasons for more "rational" resistance to Muslims in the labor market. Reasons given for this are the strong self-measured religiosity in a secular environment, other gender norms, and poor language skills in Muslims. All this leads to the idea that Muslims as colleagues will be a problem in the workplace with native French people. According to the researchers, there is therefore an equilibrium in which both sides react strongly negatively to each other, and the delays in the integration of Muslims do not disappear, but rather increase.

De auteurs geven grofweg twee oplossingen voor dit probleem. Als eerste stellen ze vast dat wegbewegen van het Franse model van assimilatie ten faveure van een multiculturalistisch migratiemodel geen alternatief is. Ze stellen dat een assimilatie gericht model m.b.t. de integratie van moslims beter werkt dan multiculturalisme, omdat in landen waar dat laatste model dominant is er sterke sprake is van segregatie, met nefaste gevolgen voor de samenleving.

Google translate: The authors roughly provide two solutions to this problem. First, they note that moving away from the French model of assimilation in favor of a multiculturalist migration model is no alternative. They argue that an assimilation-oriented model with regard to the integration of Muslims works better than multiculturalism, because in countries where the latter model is dominant, there is strong segregation, with devastating consequences for society.

Maar, stellen de onderzoekers, een op assimilatie gerichte samenleving kan niet werken zonder dat discriminatie, met name op de arbeidsmarkt, actief tegengegaan wordt. Het belangrijkste advies wat de onderzoekers hierbij geven is het geven van trainingen om discriminatie op de werkvloer tegen te gaan, en mensen bewust te maken van (onbewuste) vooroordelen, juist vanuit het perspectief dat discriminatie vooral schade toebrengt aan de arbeidsmarkt en de economie.

Google translate: But, the researchers argue, an assimilation-oriented society cannot work without actively combating discrimination, especially in the labor market. The most important advice that the researchers give in this regard is to provide training to combat discrimination in the workplace and to make people aware of (unconscious) prejudices, precisely from the perspective that discrimination mainly damages the labor market and the economy.

Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies is een belangrijk werk om verschillende redenen. Het stelt bijvoorbeeld datgene vast wat velen al vermoedden: namelijk dat de integratie van moslims in West-Europa buitengewoon moeizaam verloopt, en dat dit niet simpelweg de schuld is van moslims om van de autochtone inwoners, maar eigenlijk van beide. Het boek is daarin verfrissend omdat geen enkel perspectief in het debat de boventoon voert. Ook is het boek relevant omdat het laat zien dat assimilatie boven multiculturalisme te prefereren valt, iets waar, zeker in islamitische kring, nog wel eens aan wordt getwijfeld. Tot slot is het boek ook belangrijk omdat het duidelijk maakt dat discriminatie op de arbeidsmarkt niet alleen individuen schaadt maar ook de arbeidsmarkt zelf en daarmee de economie. Dit is des te meer reden om deze kwalijke praktijk stevig te bestrijden.

Google translate: *Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies* is an important work for several reasons. For example, it establishes what many already suspected: namely that the integration of Muslims into Western Europe is extremely difficult, and that this is not simply the fault of Muslims for the native inhabitants, but actually both. The book is refreshing in that, because no perspective in the debate predominates. The book is also relevant because it shows that assimilation is preferable to multiculturalism, something that is doubted, especially in the Islamic circle. Finally, the book is also important because it makes clear that discrimination in the labor market does not only harm individuals, but also the labor market itself and thus the economy. This is all the more reason to firmly combat this evil practice.

Het enige wat het boek echt mist is een meer vergelijkend aspect met andere samenlevingen in Europa en het Westen. Het is een vooral op Frankrijk gericht werk. En dat is jammer, welk elk Europees land kent haar eigen geschiedenis, haar eigen cultuur, en andere dilemma's m.b.t. integratie, waardoor het lastig is om te spreken over een gedeelde geschiedenis van alle Europese samenlevingen op dit punt. *Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies* brengt vooral de ervaring van Frankrijk in beeld, maar doet dit op dusdanig grondige wijze dat het absoluut een aanrader is voor eenieder die geïnteresseerd is in wat stevige, academische, literatuur op dit onderwerp.

Google translate: The only thing the book really misses is a more comparative aspect with other societies in Europe and the West. It is a work mainly aimed at France. And that is a pity that every European country has its own history, its own culture, and other integration dilemmas, which makes it difficult to speak of a shared history of all European societies in this regard. *Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies* mainly portrays the experience of France, but does so thoroughly that it is highly recommended for anyone interested in some solid, academic literature on this subject.

Adida Claire, Laitin David, Valfort Marie-Anne, *Why Muslim Integration Fails in Christian-Heritage Societies*, Harvard University Press, 2016

Recensie voor Gert Jan Geling